

 经济学术译丛

现代经济的蜕变

 [日] 伊东光晴 著

郑海东 译

上海财经大学出版社

现代经济的蜕变

[日]伊东光晴 著
郑海东 译

上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代经济的蜕变/[日]伊东光晴著;郑海东译.-上海:上海财经大学出版社,1999.11

(经济学术译丛)

ISBN 7-81049-365-5/F·311

I. 现… II. ①伊… ②郑… III. ①资本主义经济-研究-文集 ②社会主义经济-研究-文集 IV. F0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 50243 号

图字:09-1999-307 号

Keizaigaku wo Tou 2 Gendai Keizai no Henbou

by Mitsuharu Ito

Copyright © 1997 by Mitsuharu Ito

Originally published in Japanese by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo, 1997.

□责任编辑 辛 白

□封面设计 周卫民

XIANDAI JINGJI DE TUIBIAN

现代经济的蜕变

[日]伊东光晴 著 郑海东 译

上海财经大学出版社出版发行

(上海市中山北一路 369 号 邮编 200083)

全国新华书店经销

上海印刷七厂一分厂印刷装订

1999 年 11 月第 1 版 1999 年 11 月第 1 次印刷

850mm×1168mm 1/32 13.25 印张 275 千字

印数 1-3 000 定价:26.00 元



伊东光晴先生

中文版序言

1997 年末至 1998 年初,我出版了有关现代经济的三本著作,它们是《现代经济的理论》、《现代经济的蜕变》和《现代经济的现实》。贯穿于这三本书的基本想法是,从理论与现实的紧张关系中对现存理论进行批判,并力求得到有意义的政策答案。

我所批判的主要的“现存理论”,是第一卷《现代经济的理论》的批判对象——美国的主流派经济学。这种经济学认为,自

由的竞争性市场会使资源得到合理的分配。该经济学有两个微观分析的支柱,一是以收益递减为前提的成本曲线,二是基于无差别曲线的需求曲线。然而,收益递减的理论已不适应于现代工业。收益递减的理论是用来分析农业的,而现代工业的特征则是收益递增。至于无差别曲线,其内容空洞无物,毫无现实基础。并且,美国的主流派经济学对分配问题不闻不问,仅仅追求资源的合理分配,但恰恰是这个分配问题必须成为经济问题的核心。还须指出,美国的主流派经济学的宏观理论,是建立在对凯恩斯的错误理解之上的。

在第二卷《现代经济的蜕变》中,我对于“现代资本主义论”——即如何看待 1930 年代以后的发达资本主义国家的结构变化这一问题,进行了自己的分析,并针对正处于体制崩溃中的东欧、苏联的现实,展示了我自己的比较体制经济论。

第三卷的《现代经济的现实》,则是立足于以上观点来对日本经济的现实与存在的问题加以阐明,同时提出有意义的政策建议。

当郑海东先生提出翻译拙著一事时,我曾这样自问:对于目前的中国来说,有什么东西可以给她带来一点点帮助?在别的著作中,我还对 1980 年代以后的美国的国际经济战略、国有企业的民营化的真实情况、造成国际金融危机的国际资本的自由移动、投机

资金的巨额化、新的金融投机的机制等问题作过论述。新古典派经济学正是存在于这些问题背后的意识形态,对此,我在第一卷作了批判。不过我想,社会主义中国的经济学家需要认真思考的问题,首先应是社会主义经济的应有形态,同时还有现代资本主义的结构变化。

社会主义经济不应是那种以政府决定价格与产量、在计划的名义下进行指令为特征的苏联型经济。人们批判说,生产资料的私有会带来人的异化。但同时要看到,苏联、东欧的经验表明,生产资料的国有也有可能造成人的异化。马克思在《资本论》的第一卷中提出,应以个体的所有的恢复来取代生产资料的私有。其涵义何在?在《资本论》的第三卷中,马克思对股份公司的未来满怀期待,但假如他看到现代资本主义的股份公司的现实,恐怕不会全部加以肯定。他更不会认为,社会主义经济只要通过引进市场机制,即可以轻而易举地解决宏观经济的调控问题和公害等外部性问题。

资本主义的经济机制,是在市场变化的前提下,随着其时的潮流而形成的。在社会主义的场合,则必须通过人为的政策来构筑起自己的经济机制。为此,就必须像经济学的先驱者们那样付出艰辛的努力,也必须向现实中的失败学习。1970年代,我应邀访问了苏联。在与苏联的经济学家接触后,我对他们感到

失望。因为在他们身上,既看不到对现实经济中的堆积如山的问题抱有什么危机感,也看不到对解决这些问题进行过什么努力。

经济学尚不曾对新中国的建设起过什么作用。这句话,听说是周恩来总理对为日中邦交的恢复而奔走的冈崎嘉平太说的。故此,中国经济学家的责任非常重大。我在本书的后半部所展开的论述,不是像美国的比较经济体制论那样,站在体制的外侧,用某种尺度来衡量和比较不同体制之间的差异,而是在与现代资本主义进行比较的过程中,来阐明一种方向:如何才能构筑起应有的社会主义经济体制。

对于真诚地关心着国家前途的中国经济学家,此书如能给他们的思考带来一些帮助,我将感到非常荣幸。

郑海东先生在此书的翻译过程中,准确把握原著含义,对译文精益求精,并对原著中的印刷错误与错误作了订正。在此深表感谢。

伊东光晴

1999年6月14日

译者解说

一

本书日文原名为《現代經濟の變貌》，由日本岩波书店于1997年12月出版，是伊东光晴著作集《經濟学を問う》（《何谓经济学》）的第二册。

作者伊东光晴先生，是日本当代最具影响的经济学家之一。伊东光晴出生于1927年，1951年毕业于一桥大学的前身——东京商科大学，曾先后在东京外国语大学、法政大学、千叶

大学和京都大学担任教授,现为京都大学名誉教授和福井县立大学教授。年轻时代,伊东光晴曾在杉本荣一和都留重人这两位教授的指导下,悉心钻研了英国剑桥学派经济学与美国经济学。两位日本经济学巨匠的熏陶,对其日后的经济思想与治学态度产生了相当大的影响。

伊东光晴先生著作等身,学问涵盖面极广,在理论经济学领域和经济政策领域均有重大建树。

在理论经济学方面,凯恩斯理论与寡头垄断论(寡占论)一直是其两大研究对象。就前者而言,伊东的业绩代表了目前日本的凯恩斯研究的最高水平。1961年,伊东光晴与宫崎义一合著的《凯恩斯通论解说》由日本评论社出版后,立即饮誉日本经济学界,而1962年由岩波书店出版的《凯恩斯》一书,更加奠定了伊东光晴先生在凯恩斯经济学研究方面的大家地位。时至今日,这两部著作在日本依然畅销不衰,成为凯恩斯研究的必读书。就后者的寡占论而言,伊东光晴以1930年代的著名的牛津大学调查为依据,构筑起独自の寡头垄断条件下的价格论体系,对新古典学派的基于利润极大化的价格理论予以了否定。此外,伊东光晴从理论上论证了琼·鲁宾逊在1933年提出的“不完全竞争论”的错误,被认为是对经济理论的重要贡献。伊东光晴在寡占论方面的重要著作有:《近代价格理论的构造》(1965年,新评论)、《现代经济的理论》(1998年,岩波书店)等。

伊东光晴不满足于纯粹的经济学理论研究,抱着“经济学必须回答现实的挑战”的信念,以其敏锐的洞察力和深厚的理

论功底,在丰富和发展战后日本的经济政策方面做出了突出的贡献。自1960年代起,伊东光晴参与了日本主要的经济政策的制定过程,在物价、财政、金融、城市建设、交通运输、公害、医疗、通信等重要的政策领域发挥过重要的作用。日本学者岩本武和评论说,谈论伊东光晴的业绩,犹如读一本日本战后经济政策史。其就经济政策与时事问题所撰写的大量的论文,笔锋犀利,旁征博引,每每使人耳目一新。比如,对1980年代中期的国有铁路民营化的“成果”的虚假性的揭露、对1980年代末期的日本泡沫经济的警告、近年日本山一证券公司的破产源于美国推行的金融自由化的精辟分析,无不引起社会的巨大震动与深思。伊东光晴在经济政策方面的重要著作有:《经济学能够回答现实吗》(1984年,岩波书店)、《技术革命时代的日本》(1989年,岩波书店)、《这样的“经济政策”行得通吗》(1999年,岩波书店)等。

二

本书《现代经济的蜕变》共由作者的12篇论文组成,前后分为两大部分。前半部分主要通过对古典资本主义与现代资本主义的比较,来分析20世纪的资本主义究竟发生了怎样的变化,应如何来把握其新的特征,并对无视资本主义变化的新古典派经济学作了批判。书的后半部则对社会主义的现状与未来作了讨论。面对苏联、东欧的社会体制的剧变,作者从体制比较论的角度对社会主义运动受挫的原因进行了精细而独到的分析,并热忱地对社会主义的改革方向开陈了己见。

1958年,由都留重人的“资本主义是否变了”的设问而在日本经济学界引发了著名的有关现代资本主义的讨论。本书的前半部分,正是围绕如何看待“现代资本主义”这一主题而展开的。作者认为,资本主义的追逐利润的本性固然永恒不变,但它的表现方式则可能并且已经发生了重要变化。在宏观方面,作者主要考察了1930年代大萧条后的国家在经济中的作用的变化;在微观方面,作者则重点论述了寡头垄断经济体制下的企业的形态与行为的变化,如所有权与经营权的分离、消费者主权的名存实亡、技术革新的新形态、外部负经济、工会的软弱化等。

对于20世纪的资本主义,作者作了颇有新意的概括。首先,20世纪资本主义的代表是美国资本主义。在20世纪中,美国资本主义的生产力得到了迅猛发展,以小汽车为代表的奢侈品成了普通消费品,使广大产业工人成为市民社会的一员。二战后的年金制度的普及,既使美国大众摆脱了年老后的不安,亦促成了拥有巨额资金的企业年金基金的出现,而在追求短期利益为特点的美国型经营机制下,又营造出许多以年金基金为主的机构投资家,它们的投资行为极富投机性。换言之,一方面生产力的提高与福利制度的充实大大加强了资本主义体制的稳定性,另一方面作为福利制度的一种形态的年金基金所带来的投机狂潮,却又开始在削弱资本主义体制的稳定性。第二,在20世纪,资本主义由于其体制内外的对立面的存在而不得不进行自我改良,但到了20世纪末,资本主义已失去了对立面,这一变化正在使资本主义丧失自我

改革能力。如何重建资本主义的对立面,是21世纪资本主义的课题。另外,在发达的资本主义国家,工业制品已成为普通大众能够享用的“民主商品”,而社会地位等则成了稀缺的“特权商品”,为争夺这种“特权商品”的倾轧日趋激烈。如何解决这种被称为“拥挤现象”的社会病理,是资本主义面临的又一课题。

本书后半部的6篇论文,发表于1990年10月至1991年12月。众所周知,在这段时期里,国际共产主义运动发生了剧变。作者在书中认为,苏联、东欧的社会主义经济的失败,首先是经济政策上的失败。通过与资本主义的比较,作者从流通体制、公益企业政策、技术革新机制等各个角度,详尽地讨论了社会主义国家在经济政策上的缺陷,并作为经济政策专家提出了具体的解决问题的办法和思路。作者对“市场经济万能”的意识形态进行了批判,认为其本质是对人的智慧、人从失败中汲取教训的能力的否定。他认为,马克思在《资本论》第一卷所预见的那种建立在生产资料共有基础之上的“个体所有制”,应是社会主义的改革方向。

对于社会主义,书中还提出了许多新颖的论点。比如作者指出,资本主义通过利用产业后备军、建立期货交易市场等,构筑了稳定其体制的外延框架,而社会主义经济若要得到稳定发展,也须通过建立外延框架来排除不稳定因素。作者又认为,和资本主义一样,社会主义也存在着“拥挤现象”,要避免出现对“特权商品”的争夺,就应建立起多元的、分权的社会。而这种多元化社会的成败,又取决于能否建立一种由专

家辅佐市民代表的能力体系。

三

1986年,我有幸结识了伊东光晴先生。之后,在京都大学留学期间,通过伊东先生的经济学讲义和对我直接的学术指导,使我对这位经济学家有了较多的认识。多年来,我一直有意将伊东光晴先生的著作译成中文,以期国内读者能从邻国的学术成就中吸取养分。对此,伊东先生诚恳地表示,尽管自己著书甚多,既然要介绍给中国,就一定要对她具有参考价值,他正考虑写这样的书,让我再等一下。1997年底,这本《现代经济的蜕变》问世后,伊东先生首次同意用中文在中国大陆出版(之前,已有其他著作的中文版在台湾省出版)。这件事,如实地反映了伊东先生的注重实际效果、对读者负责的态度。

作为一位负有盛名的学者,伊东光晴的学术成就是多方面的,但若问其最大的学术特点为何,我认为就是“理论联系实际”。对于经济学家来说,要做好“理论联系实际”绝非易事,在日本经济学界亦不例外。然而,凡是读过伊东光晴著作的人,很少有人不会对他在“理论联系实际”上达到的境地而叹服、为能从中获得如此多的启发而兴奋。我认为,这本《现代经济的蜕变》同伊东光晴的其他代表作一样,既有精辟的、厚实的理论性论述,也是一个经济政策的宝库。相信该中译本的问世,将为我国理论工作者、政策制定者提供一个开拓视野的机会。

本书日文书名为《現代經濟の變貌》，经得作者同意，中文书名译成《现代经济的蜕变》。为了便于读者的理解，译者除了加了一些译注外，还对部分欧美人士的名字加注了英文。在翻译过程中，伊东光晴先生在排除译者的疑难点、弄清人物姓名的英文拼法等方面提供了很大的帮助。尽管伊东先生年事已高，工作极其繁忙，但仍然不厌其烦地、一丝不苟地回答译者的各种问题。在此，谨向伊东光晴先生表示衷心的感谢和感谢。

本书原著的出版商岩波书店，是以专门出版学术性书籍、高品位读物而闻名的出版机构。另外，本书所收集的作者的12篇论文中，有8篇曾发表在《世界》月刊上。《世界》月刊是由岩波书店主办的日本主要的综合性杂志之一，是目前日本进步知识分子的最重要的言论阵地。

本书中译本的出版发行，受惠于上海财经大学出版社社长熊诗平先生的好意和辛勤劳动，对此深表谢意。并且，本书中译本的出版计划，得到了日本财团法人“福井县大学等学术振兴基金”的资助，在此一并鸣谢。

郑海东

1999年8月21日于上海

译者简介

郑海东 1982年毕业于上海外国语大学日语专业。曾在上海财经大学任教，1985年赴日留学。先后在一桥大学、京都大学研究生院攻读国际经济学，1995年获京都大学经济学博士学位。1996年起任日本福井县立大学助教授，主要讲授国际经济学、中国经济论。主要著作有：《日本最大企业100家》、《从乌拉圭回合服务贸易谈判看美国的战略意图》、《从乌拉圭回合看美国的知识产权战略》、《中国的“入关”问题（1950～1994年）》等。

目 录

中文版序言/1

译者解说/1

I 资本主义的蜕变/1

第一章 资本主义的蜕变与 21 世纪/3

第二章 资本主义是如何发生变化的/21